

教学中如何让学生理解语汇 语法点间形成的语义网络

夏威夷/香港城市大学 李英哲

yingche@hawaii.edu

1. 结构/虚词形成和语言发展

2. 实词发展虚词的语义网络

3 · 相关实词间的语义网络

4 · 相关虚词间的语义网络

5 · 结语

1结构/虚词和语言发展

◆结构发展,通过人类特定生活情境,使用语言,先排列实词.

◆词汇一般按照时间/逻辑顺序排列成句.

◆结构中实词需各种虚词协助，
表达附加意义。

◆虚词意义涉及时间，空间，方
式，数量，性质，状态等。

◆虚词原从实词发展而来。

◆不同类型语言有不同语序.

◆不过,印欧语系的英语,阿尔泰语系的日语,汉藏语系的汉语,一般语序都相似.

◆仍依逻辑/时间顺序排列成句:

**(1) 3 days ago, I came from
Hawaii to Hong K. to visit a friend.**

**(2) Mikkamae, (watashi wa)
Hawaii kara Hong Kong e
tomodachi o hoomon shini kita.**

**(3) 三天前,我从夏威夷来香港拜访
朋友。**

◆语言发展漫长而复杂;很多虚化过程仍可看出. 动词‘过’虚化:

过长江→游过(来/去)→昏过去(须‘去’)
动词→具体补语 →抽象补语(昏落去)

→游过(没有‘去’)长江

→体词(空间移动隐喻)

◆语汇/结构演变都循特定路线:

(1)具体到抽象

(2)客观到主观

(3)特殊到一般(泛化/虚化)

(4)基本义到隐喻义

◆语言演变,通过人类生理经验:

五官知觉,身体空间运动,身体各部对外现象反映,都影响语言认知.

◆三类实词本身及变成虚词所显示语义网络:

◆(1)五官知觉动词‘看/见,听,闻/嗅,摸/触,尝’(视而不见,听而不闻):

◆为何有‘看见,听见,闻见’;无‘*摸见,*尝见’;有‘手感,口感’;无‘*眼感,*耳感,*鼻感’?

◆为何还有知觉外表隐喻,判断,尝试的意义?

◆(2)知觉形容词‘明,暗,冷,热’:

为何‘知觉’表隐喻/主观判断义?

◆(3)上下空间:‘上,起,到,着,住,成’,/ ‘下,走,开,掉,破’:

为何也表空间隐喻/主观判断义?

◆2实词变虚词的语义网络

◆五种知觉动词‘看/听/闻’对象都在相当距离,属远距知觉;

◆‘见’原属远距知觉,只能当‘看/听/闻’补语(聽m到).

◆‘摸,尝’手/舌直接感受:近距知觉.

◆‘摸/尝’实际‘接触/舔试’具体东西,才能‘感’到;因此才有‘手感/口感’.

◆反之‘眼/耳/鼻’只通过‘观察/监听/闻嗅’的脑神经刺激,不能有‘*眼感/*耳感/*鼻感’说法.

	具体客观基本义	抽象主观隐喻义	抽象主观判断义	虚化判断义	虚化尝试义
远距 看, 听, 闻	看见, 听见, 闻到; 闻见, 看到, 听到; 见到, 听到, 闻到	看重, 看轻; 重视, 轻视; 看出, 看穿, 看破, 看透, 看上, 中看, 看中; 看得起; 高见; 重听, 中听;	看好, 好看, 难看, 看清, 动听, 听从, 听信, 听话, 听任, 难闻	看看, 再说, 看着办	吃吃看, 吃看看; (闽语: 吃看覓)
近距 摸, 尝	摸到, 尝到; 手感, 口感;	摸底, 摸透, 浅尝	品尝, 尝试, 摸索, 估摸, 捉摸		

◆ 知觉词从表具体/客观知觉,成表主观/隐喻时,对抽象事物评量.

◆ 修饰语‘上/中/高/起/出/底/浅/破/透’表空间移动/‘轻/重’隐喻.

◆ 知觉词表主观判断,加判断词:‘好/难,清(楚),(服)从,信(任),任(凭),品,试,索,估,捉’.

◆判断义‘看好’如隐喻义‘看重’；
后者用具体衡量‘重’。

两词都主观判断；后者加隐喻。

◆‘看’虚化成‘看看再说/看着办/
吃吃看/吃看看，不表具体‘视觉’。
主表判断，/尝试。

◆英也空间隐喻:‘far-sighted/
有远见,look down on others/
看不起人’.

判断:‘keep in touch/保持接触’

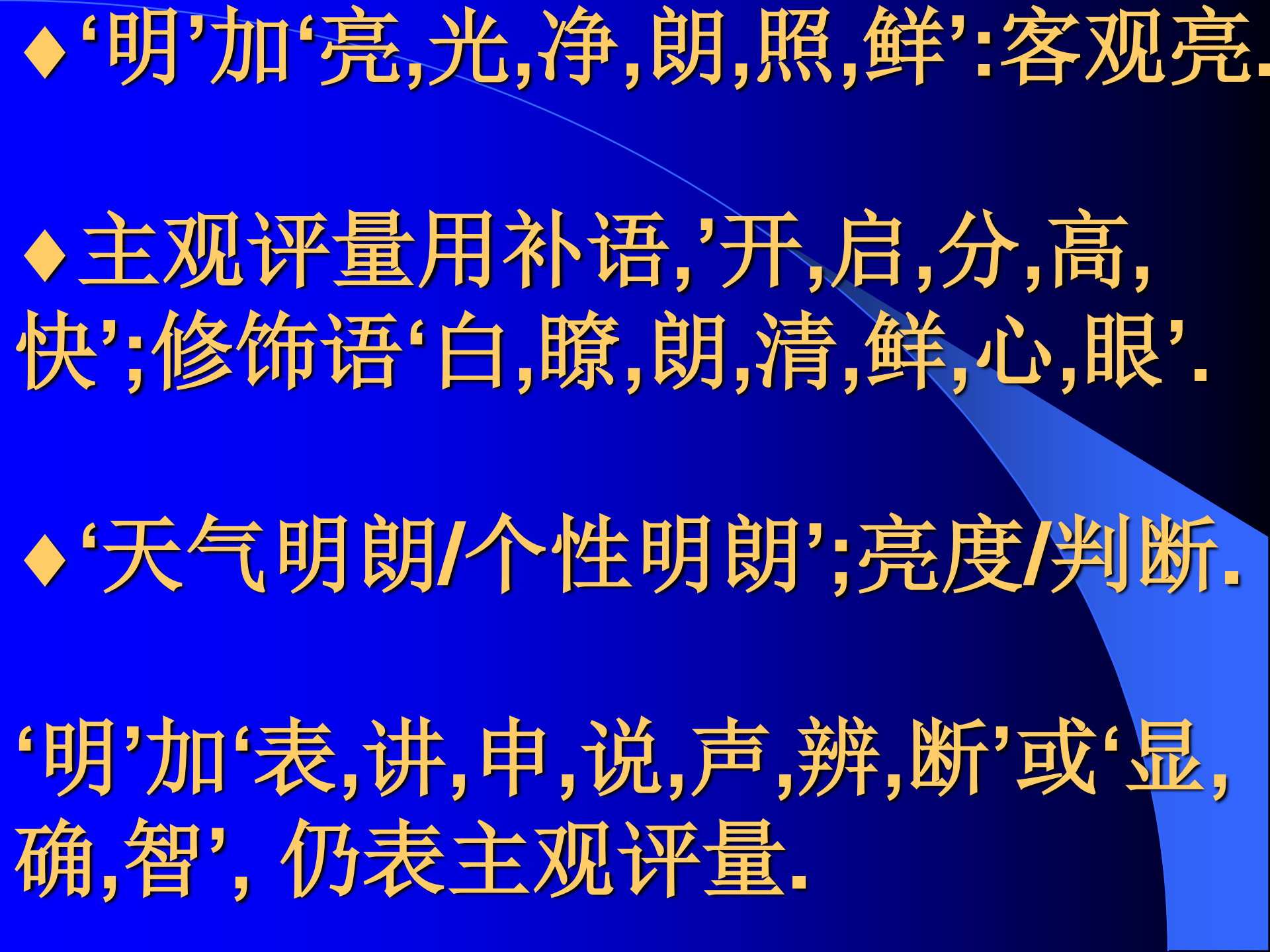
◆尝试:‘have a taste of live/尝
试生命,getting a feel for it/在
摸索,wait and see/等以后看’.

◆‘see看见’也喻‘清楚/判断/理解。也表‘尝试’:wait and see’; 英语发展同样语义。

3. 相关实词间成语义网络

◆知觉形容词,‘明,暗,冷,暖’表相似隐喻/判断/理解.‘明/暗,冷/暖’分别成相关/相对实词;演变相似。

	具体客观基本义	抽象主观隐喻义	抽象主观判断义	一般量化义
明	明亮，光明，明净， 明朗，照明，鲜明， 透明，通明	明白，明瞭，明朗， 清明，鲜明，心明， 眼明，明眼，开明， 启明，分明，高明， 明快，明争暗斗	明显，显明，表明， 讲明，申明，说明， 明说，声明，明辨， 辩明，明断，明确， 明智	明明 (很清 楚地，不表 明亮)不喜 欢
暗	暗淡，灰暗，晦暗， 阴暗，幽暗，昏暗， 黑暗	暗淡，灰暗，晦暗， 阴暗，幽暗，昏暗， 黑暗，弃暗投明	暗算，暗计，暗想， 暗伤，暗害，暗笑， 暗箭	暗暗 (秘密 地，不是黑 暗)脱离



◆‘明’加‘亮,光,净,朗,照,鲜’:客观亮.

◆主观评量用补语,‘开,启,分,高,快’;修饰语‘白,瞭,朗,清,鲜,心,眼’.

◆‘天气明朗/个性明朗’;亮度/判断.

‘明’加‘表,讲,申,说,声,辨,断’或‘显,确,智’,仍表主观评量.

◆‘明朗’对照‘the sky’s bright/天气明朗;she’s bright/她聪明;‘open personality/个性明朗’.

◆‘清楚’對(mind’s)‘clear’脑筋‘清楚’.两词都表客观亮度/主观判断.

◆‘明瞭/明白/明確’:英语‘see/clear理解’.

◆‘明’也虚化:‘他明明不喜欢’.重
叠是量化意义;

同亮度没关系;主观表‘清楚地’.

◆‘暗暗’在‘暗暗(秘密)下定决心’
中,也有相似语义.

◆加‘淡,灰,晦,阴,幽,昏,黑’,表黑暗
/隐喻:‘天黑暗/昏’:政治黑暗/昏暗’.

◆‘暗’加‘算,计,想,伤,害,笑’表行为
‘秘密’发生.

◆‘冷,热’仍从表温度到隐喻/判断;
后虚化成重叠描生动程度(量化).

	具体客观基本义	抽象主观隐喻义	抽象主观判断义	一般量化
热	发热，火热，炙热， 灼热，炽热，燥热， 沸热，滚热，酷热， 高热，闷热，炒热	灼热，炽热，沸热， 滚热，炒热，白热， 高热，热心，热血， 热门	热烈，热切，热诚， 热情，热恋，热爱， 热望，亲热，狂热， 热闹，闹热	热腾腾，热辣辣， 烘烘，热乎乎， 辣，热乎乎
冷	寒冷，清冷，冰冷， 阴冷，干冷，生冷， 齿冷	冷清，冷淡，冷门， 冷眼，冷血，齿冷， 冷箭，冷落，	冷静，冷漠，冷酷， 冷笑，冷战，	冷飕飕，冷森森， 冷丝丝

◆‘灼, 炽, 沸, 滚, 炒’修饰具体或隐喻‘热度’。‘炒热股票’, 形象表股票变热门。

◆‘白热, 高热, 火热, 热心, 热血, 热门, 冷眼相待, 冷血, 冷门, 齿冷’, 英语有相对:

‘white heat, high heat, firey, warm-hearted, hot-blooded, hot-subject, cold shoulder, cold-blooded, cold subject, teeth-chattering cold’.

◆ 上有‘明明,暗暗’重叠;‘冷,热’有:‘热腾腾,热烘烘,热辣辣,热乎乎,冷飕飕,冷森森,冷丝丝’(非‘冷冷地/热热地’).

4. 虚词间形成语义网络

◆ 上下动词‘上,起,到,着,住,成/下,走,开,掉,破’做补语;表空间隐喻/主观判断。还虚化成更泛化体词:

	具体客观基本义	抽象主观隐喻义	抽象主观判断义	泛化趋向义
上 起 到 着 住 成	看上,向上,马上,上钩,火上,上台,上工,到家,到底,到顶,到头,着火,着雨,住笔,住口,住手,成家	看上,看起,看到,看着,看住,看成,向上,上风,上手,上进,上台,上当,上钩,上火,到手,到顶,到家,周到,住手,打住,顶住,盯住,着风,着迷,迷住,成心,成果,形成	上好,上劲,上算,达到,老到,稳住,问住,记住,老成	看着,上来,上去,马上,上头,上午,往上,以上,起来,到底,到头,直到
下 走 开 掉 破	下海,下台,向下,下工,在下,门下,低下,走味,走路,开工,开刀,开车,开朗,掉包,丢掉,破案,破腹,破财,打破	看下,看走,看开,看破,下风,下怀,下手,下海,下台,在下,门下,底下,低下,走火,走马,开心,开眼,开怀,开明,开火,丢掉,忘掉,掉头,破脸,破胆,破口,打破	下流,好走,开朗,盛开,省掉,破戒,破格	下来,下去,下头,下午,下子,往下,以下,走向,掉头

◆非空间‘看’加上下空间,隐喻:‘看上,看得起,看到,看着,看住,看成/

看不下去,看走眼,看开,看破,看光’.

◆‘看上’:‘往上看’变抽象‘喜欢’.

‘看起’由抽象‘尊敬’变时间的‘看起来时间不早了’.

◆‘看起来’抽象成时间:‘开始看(起始体)/看着(持续体)’.

更多空间移位转时间:下来(到现在),下去(到以后)‘马上(立马),上午(早上),下午(午后).

到底(究竟,最后),到头(最后),直到(到某时).

◆还有‘到家,到顶,到达,达到’由具体移位变抽象‘完成/成功’.

‘下海’成‘从商’;‘下手’成‘开始某事’.

◆‘往上,往下,以上,以下,上头,下头’成虚指时间先后.

◆空间词虚化为时间词,体词.同他词演变相似路线:

◆具体到抽象 ◆客观到主观

◆特殊到一般(泛化)

◆基本义到隐喻义

4. 结语

◆词汇都由客观到主观判断;且通过隐喻表抽象现象.

◆最后发展虚化现象.各类词都有相似演变/语义网络.

◆教学中指出网络现象,使学生更易掌握许多语义有关词汇.